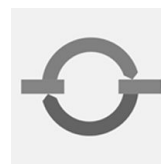


Instrucțiuni de utilizare

pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Instalație cu mai multe cazane cu automatizare pentru funcționare cu temperatură constantă (Vitotronic 100, tip GC1B sau HC1B) și reglaj în cascadă comandat de temperatura exterioară (Vitotronic 300-K, tip MW1B sau MW2B)



VITOTRONIC 100

VITOTRONIC 300-K



Vitotronic 100



Vitotronic 300-K

Măsurile de siguranță

Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservește instalația de încălzire.

Aparatul **nu** este prevăzut pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar dacă ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în sens de către aceasta.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.



Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Măsurile ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele DISTRIGAZ și ELECTRICA și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

Cuprins

Cuprins

Generalități

Prima punere în funcțiune.....	7
Instalația este reglată din fabricație.....	7
Noțiuni de specialitate.....	8

Despre unitatea de comandă

Descrierea comenzilor.....	9
Elemente de comandă, Vitotronic 100.....	9
■ Deschiderea automatizării.....	9
■ Unitatea de comandă.....	10
Descrierea comenzilor, Vitotronic 100.....	11
■ Simboluri.....	11
Elemente de comandă, Vitotronic 300-K.....	12
■ Deschiderea carcasei automatizării.....	12
■ Unitatea de comandă.....	12
Meniu, Vitotronic 300-K.....	13
■ Meniu de bază.....	13
■ Meniu extins.....	14
Descrierea comenzilor, Vitotronic 300-K.....	15

Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire.....	17
■ Elemente de comandă cu clapeta de acoperire deschisă.....	17
Oprirea instalației de încălzire.....	19
■ Cu activarea protecției la îngheț.....	19
■ Fără asigurarea protecției la îngheț (scoaterea din funcțiune).....	20

Încălzire

Reglaje necesare (încălzire).....	21
Selectarea circuitului de încălzire.....	21
Reglajul temperaturii de ambianță.....	22
■ Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire normal.....	22
■ Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire redus (reducere pe timp de noapte).....	22
Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire.....	23
Reglarea programării orare pentru încălzire.....	23
Modificarea caracteristicii de încălzire.....	25
Oprirea încălzirii.....	25

Funcții de confort și de economisire a energiei

Selectarea funcției de confort „Regim de petrecere“.....	26
Selectarea funcției de economisire a energiei „Regim economic“.....	27
Selectarea funcției de economisire a energiei „Program de vacanță“.....	27

Cuprins

Prepararea de apă caldă menajeră

Reglaje necesare (preparare apă caldă menajeră).....	29
Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	29
Reglarea regimului de funcționare pentru prepararea apei calde menajere.....	29
Reglarea programării orare pentru prepararea apei calde menajere.....	30
■ Instalație de încălzire cu pompă de recirculare.....	31
Oprirea preparării apei calde menajere.....	32

Alte reglaje

Setarea ordinii cazanelor.....	34
Reglarea contrastului pe display.....	34
Reglarea luminozității display-ului.....	34
Introducerea numelui pentru circuitele de încălzire.....	35
Setarea orei și a datei.....	36
Setarea limbii.....	36
Reglajul unității de temperatură (°C/°F).....	36
■ Vitotronic 100.....	36
■ Vitotronic 300-K.....	36
Revenirea la reglajele din fabricație.....	37
■ Vitotronic 100.....	37
■ Vitotronic 300-K.....	37

Accesări posibile

Accesarea informațiilor.....	38
■ Vitotronic 100 — accesare pentru fiecare cazan.....	38
■ Vitotronic 300-K — accesări pentru instalația de încălzire.....	39
Accesarea mesajului de întreținere.....	40
■ Vitotronic 100.....	40
■ Vitotronic 300-K.....	41
Accesarea mesajului de avarie.....	41
■ Vitotronic 100.....	41
■ Vitotronic 300-K.....	42

Regimul de testare/verificare

Regim de testare/verificare.....	44
■ Vitotronic 100, tip GC1B și Vitotronic 300-K.....	44
■ Vitotronic 100, tip HC1B și Vitotronic 300-K.....	44

Cum se procedează

Este prea rece în încăperi.....	46
Este prea cald în încăperi.....	48
Nu este apă caldă.....	49
Apa menajeră este prea caldă.....	50

Cuprins

Cuprins (continuare)

„OFF“ se afișează la Vitotronic 100.....	50
„🔧“ se afișează la Vitotronic 100.....	51
„△“ se afișează la Vitotronic 100.....	51
„△“ luminează intermitent și se afișează „Avarie“ la Vitotronic 300-K.....	51
„Utilizare blocată“ se afișează la Vitotronic 300-K.....	51
„Conectarea externă“ se afișează la Vitotronic 300-K.....	51
„Comandă centralizată“ se afișează la Vitotronic 300-K.....	52
„Program extern“ se afișează la Vitotronic 300-K.....	52
Întreținere	
Întreținerea.....	53
■ Curățare.....	53
■ Inspecția și întreținerea.....	53
Anexă	
Privire de ansamblu Vitotronic 300-K.....	55
■ Meniu extins.....	55
■ Accesări posibile în meniul extins.....	56
Explicarea noțiunilor.....	58
Index alfabetic	64

Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive, precum și instruirea utilizatorului cu privire la exploatarea instalației trebuie să fie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați imediat la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul respectiv vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de exemplu măsurători periodice, curățare).

Instalația este reglată din fabricație

Automatizările sunt reglate din fabrică la regim de încălzire și preparare de apă caldă menajeră:

- Vitotronic 100:

„“

- Vitotronic 300-K:
„**Încălzire și a.c.m.**“

Instalația de încălzire este astfel pregătită pentru funcționare:

Încălzire

- Între orele **6:00 și 22:00** sunt încălzite încăperile la 20 °C „**Temp. ambianță reglată**“ (regim de încălzire normal).
- Între orele **22:00 și 6:00** încăperile sunt încălzite la 3 °C „**Temp. amb. red. regl.**“ (regim de încălzire redus, protecție antiîngheț).
- Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Reglajele pot fi modificate oricând conform dorințelor individuale (vezi capitolul „Încălzire“).

Prepararea de apă caldă menajeră

- Între orele **5:30 și 22:00** apa rece este încălzită la 50 °C „**Temp. a.c.m. regl.**“. O eventuală pompă de recirculare existentă este pornită.
- Între orele **22:00 și 5:30** nu are loc încălzirea ulterioară a apei din boilerul pentru apă caldă menajeră. O eventuală pompă de recirculare existentă este oprită.
- Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Reglajele pot fi modificate individual, conform dorințelor dumneavoastră (vezi capitolul „Prepararea de apă caldă menajeră“).

Protecție la îngheț

- Protecția la îngheț a cazanului, a circuitelor de încălzire și a boilerului de apă caldă menajeră este asigurată.

Trecerea la ora de iarnă/vară

- Trecerea se efectuează automat.

Ora și data

- Ziua și ora au fost setate de firma specializată în instalații de încălzire la prima punere în funcțiune.

Generalități

Instalația este reglată din fabricație (continuare)

Cădere de curent

- În cazul unei căderi de curent, toate datele sunt păstrate.

Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcționării automatizării dumneavoastră găsiți în anexă capitolul „Explicarea unor noțiuni“ (vezi pagina 58).

Descrierea comenzilor

Fiecare cazan este echipat cu o automatizare proprie pentru funcționare cu temperatura constantă. Aceste automatizări sunt comandate de la o automatizare supraordonată cu reglaj în cascadă comandată de temperatura exterioară.

- Automatizare pentru funcționare cu temperatură constantă la cazan:

Vitotronic 100

- Automatizare supraordonată cu reglaj în cascadă comandată de temperatura exterioară:

Vitotronic 300-K

Toate reglajele pentru instalația de încălzire pot fi făcute centralizat la unitatea de comandă a automatizărilor.

Dacă instalația dumneavoastră este dotată cu telecomenzi, reglajele pot fi executate și prin intermediul acestora.



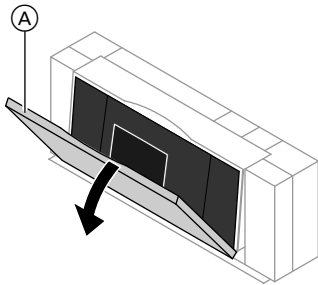
Instrucțiuni de utilizare pentru telecomandă

Reglajele la Vitotronic 100 sunt descrise în **aceste** instrucțiuni de utilizare. Nu aveți nevoie de instrucțiunile de utilizare aferente acestor automatizări.

Elemente de comandă, Vitotronic 100

Deschiderea automatizării

Vitotronic 100, tip GC1B



Ⓐ Clapeta de acoperire

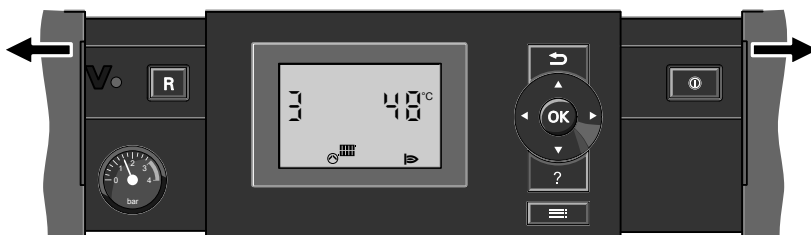
Unitatea de comandă se găsește în spatele clapetei de acoperire.

Pentru a o deschide, trageți clapeta de acoperire de muchia superioară spre față.

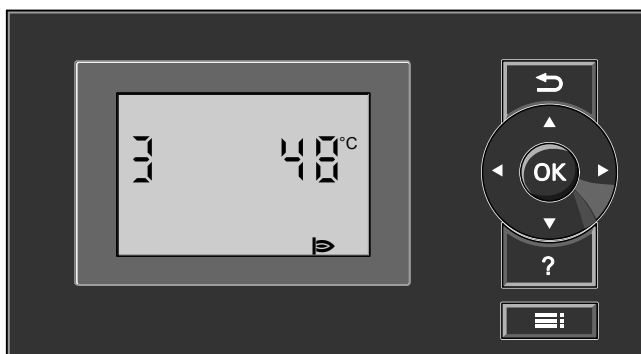
Despre unitatea de comandă


Elemente de comandă, Vitotronic 100 (continuare)


Vitotronic 100, tip HC1B



Unitatea de comandă




 Reveniți la pasul anterior din meniu sau anulați setarea începută.

 Taste tip cursor
Răsfoiți în meniu sau reglați valori.

OK Confirmați selecția sau salvați un reglaj executat.

? Fără funcție.

 Accesați meniul pentru reglaje și accesări.

Descrierea comenzilor, Vitotronic 100


La instalațiile cu mai multe cazane, la fiecare Vitotronic 100 pe **Afișajul de bază** se afișează numărul cazanului. În exemplul următor se afișează temperatura apei din cazan corespunzătoare cazanului 3.



Indicație

Dacă nu este în funcțiune cazanul, pe display-ul automatizării respective apare următorul mesaj:






Se apasă .

Ajungeți în meniul pentru reglaje și accesări.



Simboluri

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de starea de funcționare. Valorile afișate intermitent pe display indică faptul că ele pot fi modificate.





Meniu

-  Informare
-  Alte reglaje
-  Regim de testare/verificare




Regimul funcționare

-  Regim deconectat cu activarea protecției la îngheț
-  Cazanul este la dispoziția automatizării cu reglaj în cascadă pentru generarea de căldură.

Mesaje

-  Mesaj de întreținere
-  Momentul pentru efectuarea întreținerii este atins.
-  Mesaj de avarie
-  Numai la tipul HC1B:
Avarie la arzător

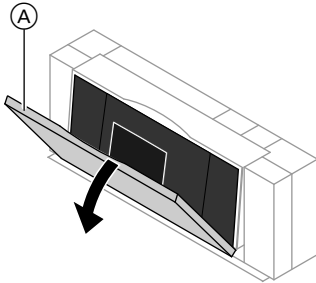
Afișaje

-  Pompa de circulație de la ieșirea 20 este pornită (numai la tipul HC1B)
-  Arzătorul este în funcțiune
-  Reglaje de bază din fabricație

Despre unitatea de comandă

Elemente de comandă, Vitotronic 300-K

Deschiderea carcasei automatizării

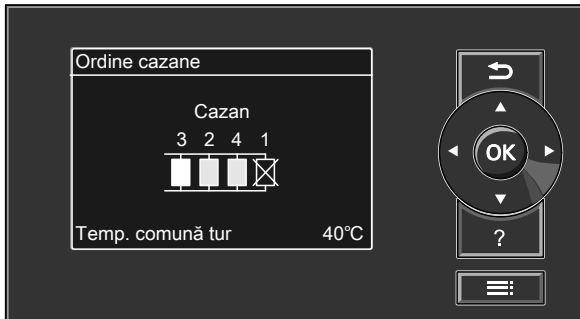


Unitatea de comandă se găsește în spațiile clapetei de acoperire.

Pentru a o deschide, trageți clapeta de acoperire de muchia superioară spre față.

Ⓐ Clapeta de acoperire

Unitatea de comandă



↶ Reveniți la pasul anterior din meniu sau anulați setarea începută.

⦿ Taste tip cursor
Răsfoiți în meniu sau reglați valori.

OK Confirmați selecția sau salvați un reglaj executat.

? Accesați punctul ales din meniu pentru informații suplimentare.

☰ Accesați meniul extins.

Elemente de comandă, Vitotronic 300-K (continuare)

Meniu „Ajutor“

Sub forma unor **Instrucțiuni concise** veți obține explicații privind elementele de comandă și o indicație referitor la selectarea circuitului de încălzire (vezi pagina 21).

Instrucțiunile concise se accesează în felul următor:

- Screensaver activ (vezi pagina 15): Apăsați tasta **?**.
- Vă aflați undeva în meniu: Apăsați **↩** până ce este afișat meniul de bază (vezi capitolul următor). Apăsați tasta **?**.

Meniu, Vitotronic 300-K

Dispuneți de două niveluri de comandă, „Meniul de bază“ și „Meniul extins“.

Privirea de ansamblu a meniului o găsiți pe pagina 55.

Meniu de bază

Mod de accesare a meniului de bază:

- Screensaver activ (vezi pagina 15): Apăsați pe tasta **OK**.
- Vă aflați undeva în meniu: Apăsați pe tasta **↩** până ce este afișat meniul de bază.

În meniul de bază se afișează numărul de cazane existente în instalația de încălzire, într-o anumită ordine (ordinea cazanelor). Puteți modifica ordinea cazanelor (vezi pagina 34).

Semnificații:

- Fond alb: Cazanul este deblocat de automatizarea cu reglaj în cascadă și în funcțiune, în exemplu cazanul 3.
- Fond gri: Cazanul stă la dispoziție pentru încălzire, dar nu a fost deblocat de automatizarea cu reglaj în cascadă, în exemplu, cazanele 2 și 4.
- Fond negru și tăiat cu o cruce: Cazanul nu este disponibil pentru generarea de căldură, în exemplu cazanul 1.

Despre unitatea de comandă

Meniu, Vitotronic 300-K (continuare)



Indicație

La 2 min. după orice reglaj, afișajul comută automat în meniul de bază.

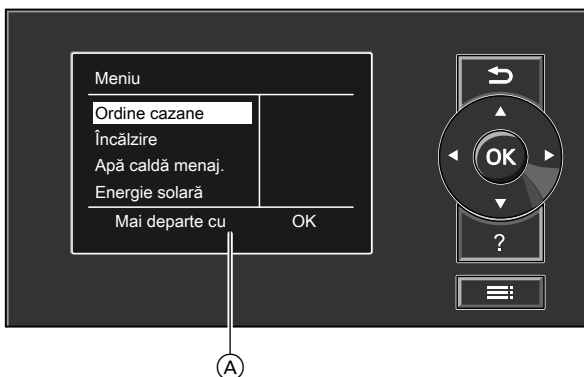
Meniu extins

Accesați meniul de bază în felul următor:

- Screensaver activ (vezi pagina 15):
Apăsați consecutiv pe tastele **OK** și **☰**.
- Vă aflați undeva în meniu:
Se apasă **☰**.

Indicație

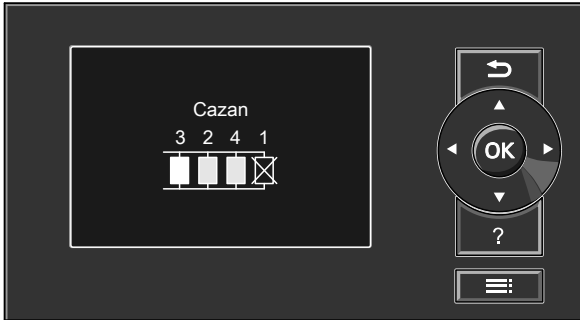
Firma de instalații de încălzire poate bloca utilizarea pentru meniul extins. În acest caz, puteți accesa **numai** mesajele de avarie.



- Ⓐ Rând dialog

Descrierea comenzilor, Vitotronic 300-K

Dacă nu ați realizat câteva minute niciun reglaj la unitatea de comandă, atunci se activează **screensaver**-ul. Se reduce luminozitatea display-ului.

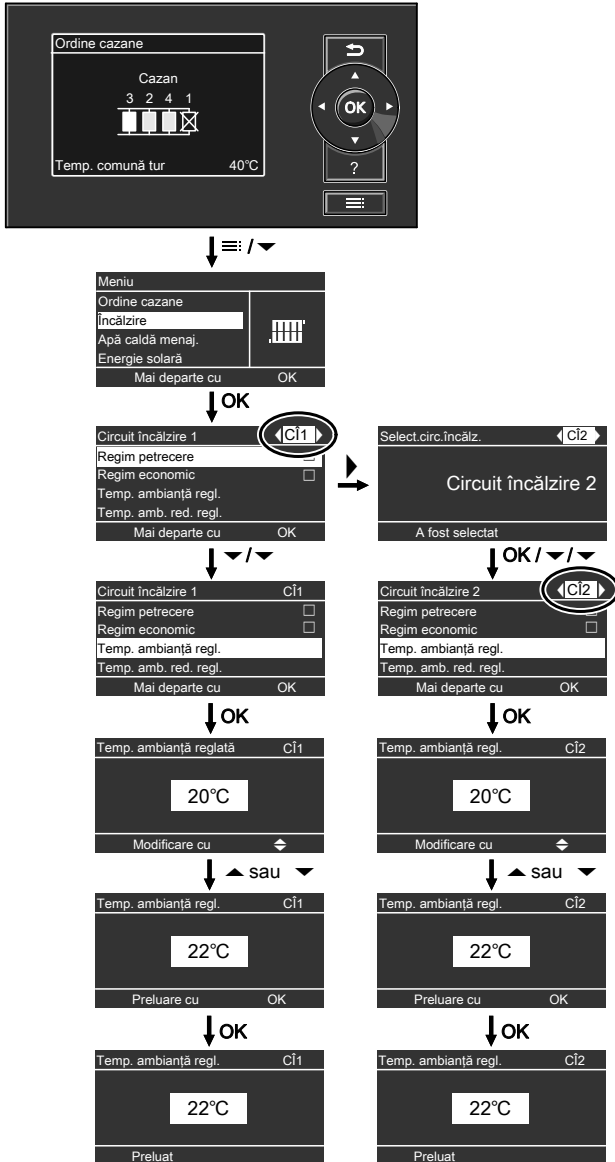


1. Apăsăți pe tasta **OK**. Ajungeți în meniul de bază (vezi pag. 13).
2. Apăsăți tasta **≡**. Ajungeți în meniul extins (vezi pag. 14).
Punctul din meniu selectat se află pe fundal alb.
În rândul de dialog **A** (a se vedea figura pe pagina 14) primiți indicațiile de acționare necesare.

În figura următoare se prezintă, de exemplu, modul de lucru pentru reglaje cu diferite rânduri de dialog pentru reglarea valorii nominale a temperaturii de ambianță.

Despre unitatea de comandă

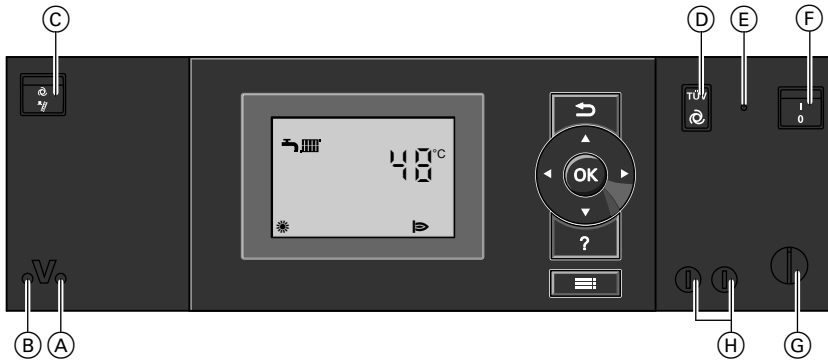
Descrierea comenzilor, Vitotronic 300-K (continuare)



Pornirea instalației de încălzire

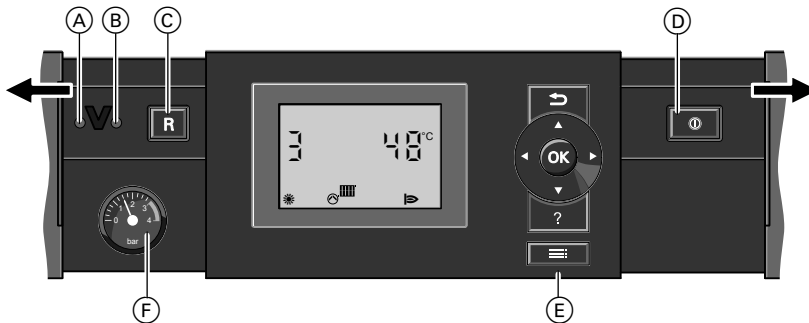
Elemente de comandă cu clapeta de acoperire deschisă

Vitotronic 100, tip GC1B



- | | |
|--|--------------------------------------|
| (A) Semnalizator de funcționare (verde) | (E) Deblocare termostat de siguranță |
| (B) Semnalizator de avarie (roșu) | (F) Comutator pornit-oprit |
| (C) Comutator de testare/verificare (numai în scop de service) | (G) Termostat de lucru |
| (D) Tasta TÜV (numai în scop de service) | (H) Siguranță |

Vitotronic 100, tip HC1B



- | | |
|---|----------------------------|
| (A) Semnalizator de avarie (roșu) | (C) Tastă de deblocare |
| (B) Semnalizator de funcționare (verde) | (D) Comutator pornit-oprit |
| | (E) Panou de comandă |



Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire (continuare)

- (F) Manometru (indicator de presiune)

Vitotronic 300-K



- (A) Semnalizator de funcționare (verde)
(B) Semnalizator de avarie (roșu)
(C) Comutator de testare/verificare (numai în scop de service)
- (D) Comutator pornit-oprit
(E) Siguranță

1. Controlați presiunea din instalația de încălzire la manometru. Dacă indicatorul se află sub 1,0 bar sau sub marcajul roșu, atunci presiunea în instalație este prea scăzută. În acest caz, completați cu apă sau informați firma specializată în instalații de încălzire.
2. Se verifică dacă gurile de aerisire din încăperea de amplasare a cazanului sunt deschise și dacă nu sunt blocate.
3. Deschideți robinetele de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru) sau robinetul de gaz.
4. Conectați instalația la rețea, de exemplu de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.

Indicație

În cazul funcționării cu racord la coș, aerul de ardere se preia din încăperea de amplasare.

Pornirea instalației de încălzire (continuare)


5. Conectați comutatorul pornit-oprit la **toate** automatizările Vitotronic 100 și Vitotronic 300-K (vezi capitolul „Elemente de comandă”).

După scurt timp apare pe display:

- Vitotronic 100: afișajul de bază (vezi pagina 11)
- Vitotronic 300-K: meniul de bază (vezi pagina 13)

Semnalizatorul de funcționare luminează verde. Instalația de încălzire și, dacă există, și telecomenzile sunt gata de funcționare.

Indicație

La fiecare automatizare Vitotronic 100 trebuie să fie reglat „”, în caz contrar Vitotronic 300-K nu poate utiliza cazanul respectiv pentru producerea de căldură.


Oprirea instalației de încălzire

Cu activarea protecției la îngheț

Pentru **fiecare** circuit de încălzire alegeți regimul de funcționare la Vitotronic 300-K „**Regim deconectat**”.

- Încălzirea este oprită.
- Nu se prepară apă caldă menajeră.
- Protecția la îngheț a circuitelor de încălzire și a boilerului de apă caldă menajeră este activată.

Meniu extins

1. 
2. „**Încălzire**”
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).
4. „**Regimul funcționare**”
5. „**Regim deconectat**” (protecție la îngheț)

Indicație







Pentru a nu se bloca, pompele de circulație intră automat într-un regim scurt de funcționare o dată la 24 de ore.

Încheierea regimului de funcționare „Regim deconectat”

Selectați un alt regim de funcționare.

Oprirea unui cazan de la automatizarea corespunzătoare Vitotronic 100

Apăsați tastele următoare:

1.  pentru reglaje, „” luminează intermitent.
2. **OK** pentru confirmare, „” luminează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare, „” luminează intermitent.
4.  până când „” luminează intermitent.
5. **OK** pentru confirmare.

Pornirea și oprirea

Oprirea instalației de încălzire (continuare)

Indicație

Pentru a nu se bloca, pompele de circulație intră automat într-un regim scurt de funcționare o dată la 24 de ore.

Încheierea regimului de funcționare „Regim deconectat“

Selectați un alt regim de funcționare.

Fără asigurarea protecției la îngheț (scoaterea din funcțiune)

1. Oprii comutatorul pornit-oprit la **toate** automatizările Vitotronic 100 și Vitotronic 300-K (vezi capitolul „Elemente de comandă“).
2. Închideți robinetele de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru), respectiv închideți robinetul de gaz.
3. Se deconectează instalația de încălzire de la rețea, de exemplu de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.
4. Dacă sunt posibile temperaturi exterioare sub 3 °C, atunci luați măsuri adecvate pentru protecția la îngheț a instalației de încălzire. Luați eventual legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Indicație pentru o scoatere din funcțiune mai îndelungată

- *Este posibilă blocarea pompelor de circulație, deoarece nu sunt alimentate cu tensiune.*
- *Vitotronic 300-K:
Poate fi necesară setarea din nou a datei și a orei (vezi pag. 36).*

Reglaje necesare (încălzire)

Reglajele pentru încălzire se efectuează la **Vitotronic 300-K**.

Dacă doriți încălzirea încăperilor, atunci verificați următoarele puncte:

- Ați selectat circuitul de încălzire?
Pentru reglaje se va consulta capitolul următor.
- Ați reglat temperatura de ambianță dorită?
Pentru reglaj vezi pag. 22.
- Ați setat regimul de funcționare corect?
Pentru reglaj vezi pag. 23.
- Ați reglat programarea orară dorită?
Pentru reglaj vezi pag. 23.

Indicație

Firma de instalații de încălzire poate activa „Funcție usc. pardos.” pentru uscarea pardoselii. Reglajele pentru încălzire nu influențează durata uscării pardoselii. Pentru explicații suplimentare, vezi cap. „Explicarea noțiunilor” în anexă.

În meniul extins, puteți accesa regimul de funcționare setat în submeniul „Informare” (vezi capitolul „Accesare informații” grupa „Circuit încălzire...”).

Selectarea circuitului de încălzire

Încălzirea tuturor încăperilor poate fi eventual împărțită pe mai multe circuite de încălzire.

- La instalațiile de încălzire cu mai multe circuite de încălzire, pentru toate reglajele încălzirii, selectați **întâi** circuitul de încălzire pentru care doriți să realizați o modificare.
- La instalațiile de încălzire cu un singur circuit de încălzire nu există această posibilitate de selectare.

Exemplu:

- „**Circuit încălzire 1**” este circuitul de încălzire pentru încăperi de birouri aflate la parter.
- „**Circuit încălzire 2**” este circuitul de încălzire pentru încăperi de birouri aflate la etajul 1.

Circuitele de încălzire sunt denumite din fabricație cu „**Circuit încălzire 1**” (**CÎ1**), „**Circuit încălzire 2**” (**CÎ2**) și „**Circuit încălzire 3**” (**CÎ3**).

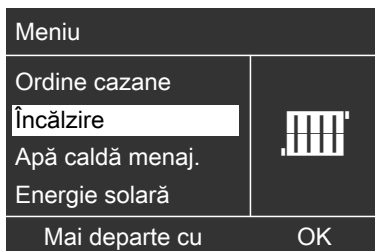
În cazul în care dumneavoastră sau firma dumneavoastră specializată în instalații de încălzire a redenumit circuitele de încălzire, de ex. la „parter” sau altele, atunci se afișează acest nume în locul „**Circuit încălzire ...**” (vezi pagina 35).

Încălzire

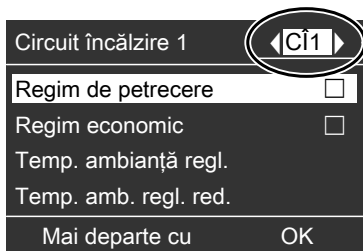
Selectarea circuitului de încălzire (continuare)

Meniu extins

1. ☰
2. „Încălzire“



3. ▶/◀ pentru circuitul de încălzire dorit.



Reglajul temperaturii de ambianță

Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire normal

Setare din fabricație: 20 °C

Meniu extins

1. ☰
2. „Încălzire“

3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).

4. „Temp. ambianță reglată“

5. Reglați valoarea dorită.

Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire redus (reducere pe timp de noapte)

Setare din fabricație: 3 °C

Meniu extins

1. ☰
2. „Încălzire“


Reglajul temperaturii de ambianță (continuare)

3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).
 4. „**Temp. amb. red. regl.**“
 5. Reglați valoarea dorită.
- Încăperile sunt încălzite la această temperatură:
- Între intervalele pentru regimul de încălzire normal (vezi pagina 23).
 - În programul de vacanță (vezi pag. 27).

Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire


Setare din fabricație: „**Încălzire și a.c.m.**“

Meniu extins

1. 
2. „**Încălzire**“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).
4. „**Regimul funcționare**“
5. „**Încălzire și a.c.m.**“

- Încăperile circuitului de încălzire selectat sunt încălzite conform indicațiilor pentru temperatura de ambianță și a programării orare.
- Apa caldă menajeră este încălzită conform indicațiilor pentru temperatura reglată a apei calde menajere și a programării orare (a se vedea capitolul „Prepararea apei calde menajere“).

Reglarea programării orare pentru încălzire

- Programarea orară pentru încălzire se compune din intervale de timp. Din fabricație este reglat **un** interval de timp de la ora 6.00 până la 22.00 **pentru toate zilele săptămânii**.
 - Programarea orară o puteți regla **individual**, la fel pentru fiecare zi din săptămână sau diferit:
Pentru regimul de încălzire normal puteți alege 4 intervale de timp pe zi. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp. Între aceste intervale de timp se încălzesc încăperile la temperatura de ambianță redusă (a se vedea capitolul „Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire redus“).
 - La reglare, vă rugăm să aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.
 - În meniul extins puteți accesa programarea orară actuală sub „**Informare**“ (vezi capitolul „Accesare informații“ grupa „**Circuit încălzire ...**“).
- Meniu extins:
1. 
 2. „**Încălzire**“
 3. Selectați, la nevoie, circuitul de încălzire.
 4. „**Progr. orară încălzire**“
 5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.

Încălzire

Reglarea programării orare pentru încălzire (continuare)

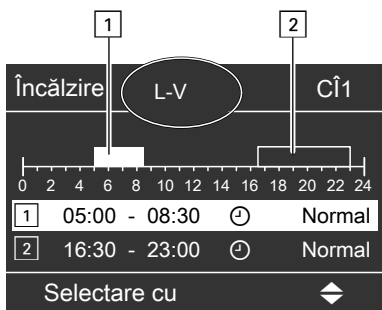
6. Selectați intervalul [1], [2], [3] sau [4].
7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent.
8. Apăsați pe ➡ pentru a ieși din meniu.

Indicație

Dacă doriți să întrerupeți reglajul unei faze mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori ➡, până la apariția afișajului dorit.

Exemplul reprezentat:

- Programare orară pentru luni până vineri („L-V“)
- Intervalul de timp [1]:
De la ora 5.00 până la 8.30
- Intervalul de timp [2]:
De la ora 16.30 până la 23.00

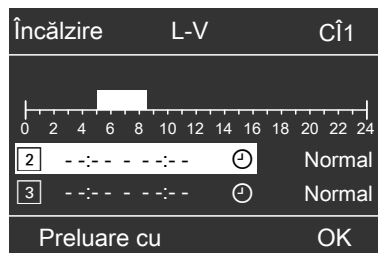


Exemplu:

Dacă doriți să reglați aceeași programare orară pentru toate zilele săptămânii în afară de luni: Selectați intervalul de timp „Luni-Duminică” și reglați programarea orară. La final, selectați „Luni” și reglați programarea orară.

Ștergerea intervalului de timp

Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere. Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „- - : - - -”.




Modificarea caracteristicii de încălzire

Regimul de încălzire al instalației dumneavoastră este influențat de înclinarea și de nivelul **caracteristicii de încălzire** selectate. Informații suplimentare referitor la caracteristica de încălzire găsiți sub „Explicarea unor noțiuni“ pe pagina 59.

Setare din fabricație:

- Înclinare: 1,4
- Nivelul caracteristicii de încălzire: 0
- Temperatura de ambianță normală (valoare reglată): 20 °C
- Temperatura de ambianță redusă (valoare reglată): 3 °C

Menu extins:

1. 
2. „Încălzire“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).
4. „Caracterist. încălzire“
5. „Înclinare“ sau „Nivel“

Indicație

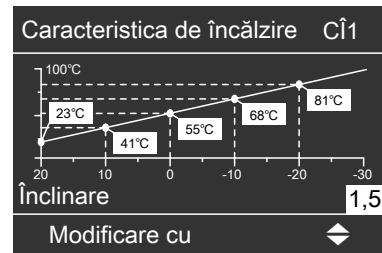
Primiți sfaturi practice despre momentul și modalitatea de modificare a înclinării și a nivelului caracteristicii de încălzire prin apăsarea tastei ?.

6. Reglați valoarea dorită.

Exemplu:

Modificarea înclinării caracteristicii de încălzire la 1,5.


O diagramă vă prezintă clar modificarea caracteristicii de încălzire deîndată ce modificați valoarea pentru înclinare sau nivelul.



În funcție de diferitele temperaturi exterioare (reprezentate pe axa orizontală) sunt prezentate pe fundal alb temperaturile reglate pe tur pentru circuitul de încălzire.

Oprirea încălzirii

Menu extins

1. 
2. „Încălzire“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).

4. „Regimul funcționare“

5. „Doar apă caldă“ (funcționare în regim de vară, fără încălzire) sau „Regim deconectat“ (protecție la îngheț)

Funcții de confort și de economisire a energiei

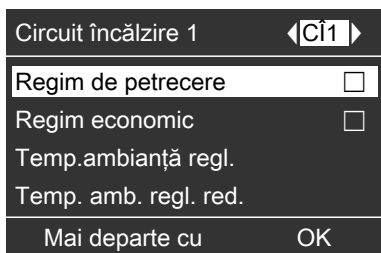
Selectarea funcției de confort „Regim de petrecere“

Reglajele pentru funcția de confort se efectuează la **Vitotronic 300-K**.

Cu ajutorul acestei funcții puteți modifica temperatura de ambianță pentru câteva ore, de ex. dacă musafirii stau seara mai mult timp. Reglajele efectuate deja la automatizare nu trebuie modificate. Apa menajeră se încălzește, în această funcție, la temperatura reglată.

Meniu extins

1. ☰
2. „**Încălzire**“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).
4. „**Regim petrecere**“



5. Reglați temperatura de ambianță dorită pe durata regimului de petrecere.



- Încăperile sunt încălzite la temperatura dorită.
- Apa menajeră se încălzește prin circulație de agent termic la temperatura reglată.
- Pompa de recirculare (dacă există) se activează.

Încheierea funcționării în regim de petrecere

- Automat la comutarea pe regimul de încălzire normal corespunzător programării orare.
sau
- În meniul extins, reglați „**Regim petrecere**“ pe „**Oprit**“.


Funcții de confort și de economisire a energiei



Selectarea funcției de economisire a energiei „Regim economic“

Reglajele pentru funcția de economisire a energiei se efectuează la **Vitotronic 300-K**.

Pentru economisirea energiei puteți reduce temperatura de ambianță pe durata **regimului de încălzire normal**. De exemplu dacă părăsiți locuința pentru câteva ore.

Meniu extins

1. 
2. „Încălzire“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).
4. „Regim economic“

Circuit încălzire 1	 C1 
Regim de petrecere	<input type="checkbox"/>
Regim economic	<input type="checkbox"/>
Temp. ambianță regl.	
Temp. amb. regl. red.	
Mai departe cu	OK

Încheierea regimului economic

- Automat la comutarea pe regimul de încălzire redus corespunzător programării orare.
sau
- În meniul extins, reglați „Regim economic“ pe „Oprit“.

Selectarea funcției de economisire a energiei „Program de vacanță“

Pentru economisirea energiei, de exemplu la absență îndelungată în concediu, puteți activa „**Progr. vacanță**“.

Reglajele pentru această funcție de economisire a energiei se efectuează la **Vitotronic 300-K**.

Indicație

Automatizarea este astfel reglată, încât programul de vacanță acționează asupra tuturor circuitelor de încălzire. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

Funcții de confort și de economisire a energiei

Selectarea funcției de economisire a energiei „Program de vacanță“ (continuare)

Programul de vacanță acționează în felul următor asupra circuitelor de încălzire și a preparării apei menajere:

■ **Încălzire:**

- Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare „**Încălzire și a.c.m.**“:
Cu aceste circuite de încălzire, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă reglată (vezi pagina 22).
- Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare „**Doar apă caldă**“:
Fără încălzire cu aceste circuite de încălzire.
Dacă regimul de funcționare „**Doar apă caldă**“ este reglat pentru toate circuitele de încălzire, este activă **numai** protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră.

■ **Prepararea de apă caldă menajeră:**

Prepararea de apă caldă menajeră este deconectată, protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.

Programul de vacanță începe la ora 0.00 a zilei care urmează zilei de plecare și se încheie la ora 0.00 a zilei de revenire. Deci în zilele plecării și revenirii este activă programarea orară reglată pentru aceste zile (vezi pag. 23).

Meniu extins:

1. ☰
2. „**Încălzire**“

3. „**Progr. vacanță**“

Circuit încălzire 1	◀C1▶
Regim funcționare	
Progr. orară încălzire	
Program de vacanță	<input type="checkbox"/>
Caracteristica de încălzire	
Mai departe cu	OK

4. Reglați ziua plecării și ziua revenirii dorite.

Program de vacanță	C1
Zi plecare:	
Data	M. 21.12.2010
Zi revenire:	
Data	Mi 22.12.2010
Selectare cu	◄

Afișaj în meniul extins

În meniul extins puteți accesa programul de vacanță reglat în submeniul „**Informare**“ (vezi capitolul „Accesare informații“ Grupă „**Circuit încălzire...**“).

Înteruperea sau ștergerea programului de vacanță

Meniu extins

1. ☰
2. „**Încălzire**“
3. „**Progr. vacanță**“
4. „**Ștergere program**“

Prepararea de apă caldă menajeră

Reglaje necesare (preparare apă caldă menajeră)

Reglajele pentru funcția de confort se efectuează la **Vitotronic 300-K**.

Dacă doriți prepararea apei calde menajere, atunci verificați următoarele puncte:


- Ați reglat temperatura apei calde menajere dorită?
Pentru reglaj se va consulta capitoul următor.
- Ați setat regimul de funcționare corect?
Pentru reglaj vezi pag. 29.
- Ați reglat programarea orară dorită?
Pentru reglaj vezi pag. 30.

Indicație

*Automatizarea este astfel reglată, încât prepararea apei calde menajere acționează asupra **tuturor** circuitelor de încălzire. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.*

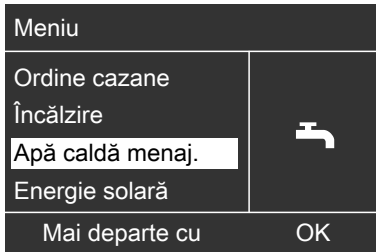
Reglarea temperaturii apei calde menajere

Meniu extins

1. 
2. „Apă caldă menajeră“

3. „Temperatură a.c.m. regl.“

4. Reglați valoarea dorită.



Reglarea regimului de funcționare pentru prepararea apei calde menajere

Meniu extins

1. 
2. „Încălzire“

3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).



Prepararea de apă caldă menajeră

Reglarea regimului de funcționare pentru... (continuare)

4. „Regimul funcționare“



5. „Încălzire și a.c.m.“ (cu încălzire)
sau

„Doar apă caldă“ (funcționare în
regim de vară, fără încălzire)


Reglarea programării orare pentru prepararea apei calde menajere

- Programarea orară pentru prepararea apei calde menajere se compune din intervale de timp. Din fabricație este reglat un interval de timp de la ora 5.30 până la 22.00 **pentru toate zilele săptămânii**.
- Din fabricație, este reglat **regimul automat** pentru prepararea apei calde menajere. Adică, pe durata regimului de încălzire normal, apă caldă menajeră este încălzită la temperatura reglată. Ca să aveți la dispoziție apă caldă chiar la începutul regimului de încălzire normal, intervalul de timp pentru prepararea apei calde menajere începe automat cu o jumătate de oră înainte de intervalul de timp pentru regimul de încălzire normal.
- Dacă nu doriți o funcționare în regim automat, puteți selecta pentru prepararea apei calde menajere **individual** până la 4 intervale de timp pe zi, aceleași pentru fiecare zi din săptămână sau diferite. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp.
- La reglare, vă rugăm să aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru ca apa caldă menajeră să atingă temperatura dorită.
- În „Meniul extins“ puteți accesa programarea orară actuală sub „**Informare**“ (vezi capitolul „Accesarea informațiilor“ grupa „**Apă caldă menaj.**“).

Meniu extins:

1. 
2. „**Apă caldă menaj.**“
3. „**Progr. orară a.c.m.**“
4. „**Individual**“
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați intervalul , , sau .
7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent.
8. Apăsați pe  pentru a ieși din meniul.

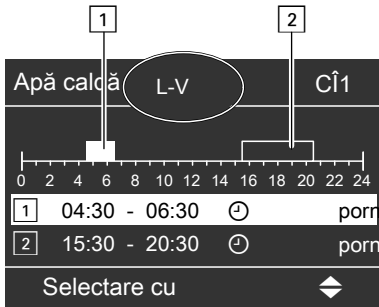
Indicație

Dacă doriți să întrerupeți reglajul unei faze mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori , până la apariția afișajului dorit.

Reglarea programării orare pentru prepararea... (continuare)

Exemplul reprezentat:

- Programare orară pentru luni până vineri („L-V“)
- Intervalul de timp [1]:
De la ora 4.30 până la 6.30
- Intervalul de timp [2]:
De la ora 15.30 până la 20.30

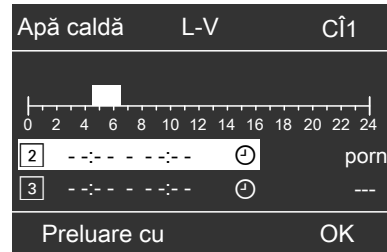


Exemplu:

Dacă doriți să reglați aceeași programare orară pentru toate zilele săptămânii în afară de luni: Selectați intervalul de timp „Luni–Duminică” și reglați programarea orară. În continuarea selectați „Luni” și reglați programarea orară.

Ștergerea intervalului de timp

Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere. Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „- - : - - -”.



Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare

Indicație

Cel puțin pentru un circuit de încălzire de la instalație trebuie setat regimul de funcționare „Încălzire și a.c.m.” sau „Doar apă caldă”.

Meniu extins

1. ≡
2. „Încălzire“
3. „Regim petrecere“
4. Dezactivați din nou „Regim petrecere“ cu „Oprit“ ca să nu aibă loc încălzirea neintenționată cu temperatură de ambianță normală.

Instalație de încălzire cu pompă de recirculare

Informații suplimentare referitoare la pompa de recirculare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni”.

Prepararea de apă caldă menajeră

Reglarea programării orare pentru prepararea... (continuare)

- Din fabricație, pentru programarea orară este reglat **Regimul automat** pentru pompa de recirculare. Deci pompa de recirculare este pornită după aceeași programare orară ca și prepararea apei calde menajere.
 - Dacă nu doriți o funcționare în regim automat, puteți selecta **individual** până la 4 intervale de timp pe zi pentru pompa de recirculare, aceleași pentru fiecare zi din săptămână sau diferite. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp.
 - În meniul „**Informare**“ puteți accesa programarea orară actuală (vezi capitolul „Accesare informații“ grupa „**Apă caldă menaj.**“).
6. Selectați intervalul **1**, **2**, **3** sau **4**.
7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent.
8. Apăsăți pe **↵** pentru a ieși din meniu.

Indicație

*Dacă doriți să întrerupeți reglajul unui interval de timp mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori **↵**, până la apariția afișajului dorit.*

Ștergerea intervalului de timp

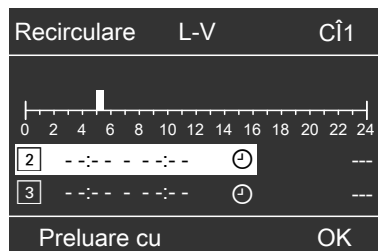
Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere. Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „- - : - - -“.

Indicație

Activarea pompei de recirculare are sens numai în intervalele în care se consumă apă caldă menajeră.

Meniu extins:

1. **☰**
2. „**Apă caldă menajeră**“
3. „**Progr. orară recirc.**“
4. „**Individual**“
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.



Oprirea preparării apei calde menajere

Nu doriți să încălziți apa menajeră și nici încăperile.

Meniu extins


1. **☰**
2. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).

3. „**Încălzire**“
4. „**Regimul funcționare**“
5. „**Regim deconectat**“ (protecție la îngheț)

Oprirea preparării apei calde menajere (continuare)

Nu doriți să încălziți apa menajeră, dar doriți să încălziți încăperile.

Meniu extins

1. 
2. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pag. 21).
3. **„Încălzire“**
4. **„Regimul funcționare“**
5. **„Încălzire și a.c.m.“**
6. ➔ până la meniu.
7. **„Apă caldă menajeră“**
8. **„Temperatură a.c.m. regl.“**
9. Reglați 10 °C.

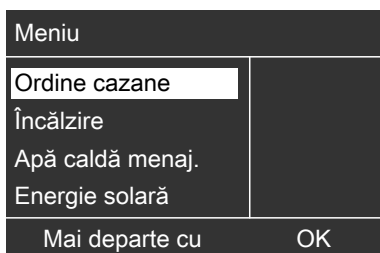
Alte reglaje

Setarea ordinii cazanelor

Numai la **Vitotronic 300-K**.
Automatizarea oferă diferite ordini ale cazanelor în funcție de parametrii reglați și de calculele interne ale automatizării. Puteți modifica ordinea cazanelor. Vezi și pagina 13.

Meniu extins

1. ☰
2. „**Ordine cazane**“
3. Setează ordinea dorită a cazanelor și confirmați-o cu **OK**.



Reglarea contrastului pe display

Numai la **Vitotronic 300-K**.

Meniu extins

1. ☰
2. „**Reglaje**“
3. „**Contrast**“
4. Reglați contrastul dorit.

Reglarea luminozității display-ului

Numai la **Vitotronic 300-K**.

Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. Pentru aceasta modificați luminozitatea pentru „**Comandă**“.
Puteți modifica și luminozitatea pentru screensaver.

3. „**Luminozitate**“
4. „**Comandă**“ sau „**Screensaver**“
5. Reglați luminozitatea dorită.

Meniu extins

1. ☰
2. „**Reglaje**“

Introducerea numelui pentru circuitele de încălzire

Numai la **Vitotronic 300-K**.

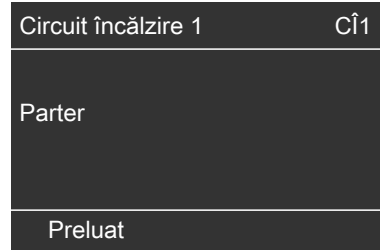
Puteți denumi individual circuitele de încălzire 1, 2 și 3 („Cî1“, „Cî2“ și „Cî3“). Se mențin abrevierile „Cî1“, „Cî2“ și „Cî3“.

Meniu extins

1. ≡
2. „Reglaje“
3. „Denumire circuit de încălzire“
4. „Circuit încălzire 1“, „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“
5. „Modificare?“
6. Cu ▲/▼alegeți simbolul dorit.
7. Cu ►/◀ajungeți la simbolul următor.
8. Cu **OK** preluați deodată toate semnele introduse și părăsiți simultan acest meniu.

Indicație

Cu „**Resetare?**“ se șterge din nou noțiunea introdusă și apare din nou „**Circuit încălzire 1**“ etc.

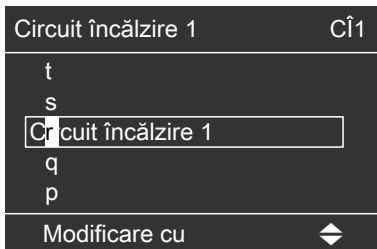


În meniu, pentru „**Circuit încălzire 1**“ apare „parter“.



Exemplu:

Denumire pentru „**Circuit încălzire 1**“:
Parter




Alte reglaje

Setarea orei și a datei

Numai la **Vitotronic 300-K**.

Ora și data sunt reglate din fabricație. Dacă instalația dumneavoastră de încălzire a fost scoasă mai mult timp din funcțiune, se poate ca ora sau data să trebuiască reglate.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“
3. „Oră / Dată“
4. Reglați ora și data.

Setarea limbii

Numai la **Vitotronic 300-K**.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“

3. „Limba“





4. Reglați limba dorită.


Reglajul unității de temperatură (°C/°F)

Vitotronic 100

Setare din fabricație: °C

Apăsăți tastele următoare:

1.  pentru reglaje, „“ luminează intermitent.
2.  până când „“ luminează intermitent.

3. **OK** pentru confirmare, „“ luminează intermitent.

4.  pentru unitatea de temperatură dorită („°C“ sau „°F“).

5. **OK** pentru confirmare, unitatea nouă de temperatură este salvată.

Vitotronic 300-K

Reglaj din fabricație: °C

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“

3. „Unitate temperatură“





4. Reglați unitatea de temperatură „°C“ sau „°F“.


Revenirea la reglajele din fabricație

Vitotronic 100

Puteți reseta deodată toate valorile modificate la valorile reglate din fabricație


Apăsați tastele următoare:

1.  pentru reglaje, „“ luminează intermitent.
2.  până când „“ luminează intermitent.

3. **OK** pentru confirmare, „“ luminează intermitent.

4. **OK** pentru confirmare, reglajele din fabricație sunt din nou setate.


Reglaje din fabricație:

- Regimul de funcționare: „“
- Unitatea de temperatură: °C

Vitotronic 300-K

Puteți reseta separat toate valorile modificate pentru fiecare circuit de încălzire în reglajul din fabricație.

Meniu extins

1. 
2. „**Reglaje**“
3. „**Reglaj de bază**“
4. „**Circuit încălzire 1**“, „**Circuit încălzire 2**“ sau „**Circuit încălzire 3**“

- Programare orară pentru preparare a.c.m. („**Progr. orară a.c.m.**“)
- Programare orară pentru pompa de recirculare („**Progr. orară recirc.**“)
- Înclinare caracteristică („**Înclinare**“) și nivelul („**Nivel**“) caracteristicii de încălzire

Regimul de petrecere, regimul economic și programul de vacanță sunt șterse.

Se resetează următoarele reglaje și valori:

- Valoare reglată a temperaturii de ambianță pentru regim de încălzire normal („**Temp. ambianță reglată**“)
- Valoare reglată a temperaturii de ambianță pentru regim de încălzire redus („**Temp. amb. red. regl.**“)
- Regimul de funcționare („**Regim funcționare**“)
- Valoarea reglată a temperaturii apei calde menajere („**Temp. a.c.m. regl.**“)
- Programare orară pentru încălzire („**Progr. orară încălzire**“)







Accesări posibile

Accesarea informațiilor

Vitotronic 100 — accesare pentru fiecare cazan

În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate, puteți accesa temperaturile momentane și stările de lucru.

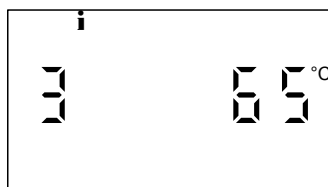
Apăsați tastele următoare:

1.  pentru reglaje, „” luminează intermitent.
2.  până când „” luminează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare.
4.  pentru informarea dorită.
5. **OK** pentru confirmare, dacă doriți să reveniți la valoarea „0” (vezi următorul tabel), „” luminează intermitent.


6. **OK** pentru confirmare, valoarea este setată la valoarea inițială.

Exemplu:




Pe display vedeți informația „3” pentru afișarea temperaturii actuale a apei din cazan.



Indicație

Modulul de accesare se încheie automat după 30 min sau dacă apăsați pe .

Informațiile apar în ordinea următoare:

Afișaj pe display	Semnificație	Indicații
0 1	Numărul participantului la sistemul LON	Automatizarea are numărul de participant 1.
2 107 °C	Temperatura gazelor arse	Se afișează, numai dacă este conectat un senzor pentru temperatura gazelor arse.
3 65 °C	Temperatura apei din cazan	—
6 55 °C	Temperatura la senzor 	Numai dacă senzorul este conectat.
7 55 °C	Temperatura la senzor 	Numai dacă senzorul este conectat.
① 2 6 3 5 7 2 h	Ore de funcționare arzător cu o treaptă, treapta 1 sau cu module	Cu tasta „  ” se poate reseta la valoarea „0”.

Accesarea informațiilor (continuare)

Afișaj pe display	Semnificație	Indicații
② 2 6 3 5 7 2 h	Ore de funcționare arzător treapta 2	Cu tasta „M” se poate reseta la valoarea „0”.
③ 0 1 3.5 7 8	Porniri arzător	Cu tasta „M” poate fi resetat numărul de porniri ale arzătorului la „0”.
④ 0 0 1 2 2 5	Consum combustibil	Cu tasta „M” se poate reseta la valoarea „0”.

Vitotronic 300-K — accesări pentru instalația de încălzire

În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate, puteți accesa temperaturile momentane și stările de lucru.

În meniul extins, informațiile sunt împărțite pe grupe:

- „General“
- „Circuit de încălzire 1“
- „Circuit de încălzire 2“
- „Circuit de încălzire 3“
- „Apă caldă menajeră“
- „Solar“
- „Resetare parametri“

Indicație

Dacă au fost denumite circuitele de încălzire (vezi capitolul „Denumirea circuitului de încălzire”), atunci apare numele circuitului de încălzire.

În capitolul „Accesări posibile în meniul extins” găsiți accesările posibile detaliate privind fiecare grupă.

Meniu extins

1. ≡:
2. „Informare“
3. Selectați grupa.
4. Selectați accesarea dorită.

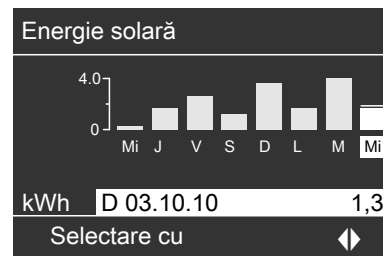
Accesări în combinație cu instalații solare

Meniu extins

1. ≡:
2. „Energie solară“

Câștigul din energie solară pe ultimele 7 zile apare într-o diagramă.

Linia afișată intermitent în diagramă indică faptul că ziua actuală încă nu s-a încheiat.

**Indicație**

Alte accesări posibile, de exemplu despre orele de funcționare ale pompei circuitului solar, găsiți în meniul extins sub „Informare“ în grupa „Solar“.

Accesări posibile


Accesarea informațiilor (continuare)

Resetarea datelor la valoarea 0

Puteți reseta următorii parametri:


- În combinație cu instalația solară:
Câștigul din energia solară, orele de funcționare ale pompei circuitului solar și ale ieșirii 22.
- Toți parametri menționați simultan.

Meniu extins

1. 
2. „Informare“
3. „Resetare parametri“

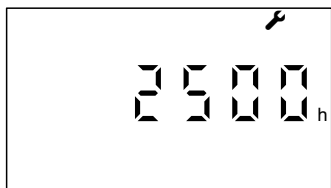
Accesarea mesajului de întreținere

Vitotronic 100

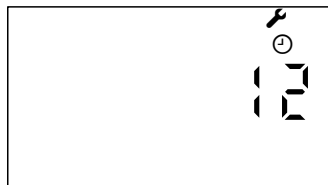
Dacă instalația dumneavoastră de încălzire necesită o lucrare de întreținere, atunci pe display-ul modelului **Vitotronic 100** se afișează intermitent simbolul „” și sunt afișate următoarele informații.

Firma specializată în instalații de încălzire poate seta când să aibă loc întreținerea:

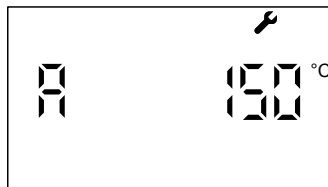
După un anumit număr de ore de funcționare a arzătorului, de ex. 2500 ore.



După un anumit interval de timp, de ex. 12 luni.



La atingerea unei anumite temperaturi a gazelor arse, de ex. 150 °C (numai la Vitotronic 100, tip GC1B).



Accesarea mesajului de întreținere (continuare)

Informați firma specializată în instalații de încălzire și anulați mesajul de întreținere cu **OK**.

Indicație

Dacă întreținerea poate fi efectuată numai la o dată ulterioară, atunci după 7 zile mesajul de întreținere apare din nou pe display.

Accesarea mesajului de întreținere anulat


Apăsați cca 4 s tasta **OK**.

Vitotronic 300-K

La Vitotronic 300-K, nu poate fi setat niciun interval de întreținere. Deci nu va fi afișat niciun mesaj de întreținere.

Accesarea mesajului de avarie

Vitotronic 100

Dacă la un cazan apar avarii, pe display se aprinde intermitent simbolul  și apare afișat codul de avarie. În plus, se aprinde intermitent semnalizatorul roșu de avarie (vezi capitolul „Elemente de comandă”).

Exemplu:

Codul de avarie afișat: „d1“



1. Comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire. Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.



Accesări posibile

Accesarea mesajului de avarie (continuare)

2. Anulați codul de avarie cu **OK**. Simbolul Δ nu mai luminează intermitent.

Indicație

- Dacă ați conectat pentru mesaje de avarie un dispozitiv de semnalizare (de exemplu un dispozitiv de semnalizare sonoră), în cazul validării mesajului de avarie este deconectat și acesta.
- Dacă remedierea avariei poate fi efectuată numai la o dată ulterioară, atunci mesajul de avarie apare din nou afișat pe display în ziua următoare.

Accesarea mesajului de avarie anulat

Apăsați cca 4 s tasta **OK**.

Indicație

Dacă există mai multe mesaje de avarie, atunci acestea pot fi accesate pe rând cu ∇/\blacktriangle .

Vitotronic 300-K

Dacă la instalația dumneavoastră de încălzire a apărut o avarie, atunci se luminează intermitent simbolul „ Δ ” și se afișează „**Avarie**”. În plus, se aprinde intermitent semnalizatorul roșu de avarie (vezi capitolul „Pornirea instalației de încălzire”).



1. Cu ajutorul tastei **OK** puteți accesa cauza avariei.

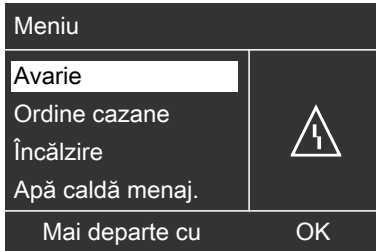
Avarie	
Senzor temp. ext.	18
Avarie	A2
Anulare cu	OK

2. Cu ajutorul tastei **?** puteți accesa indicațiile privind comportamentul instalației de încălzire.

În plus, primiți sfaturi practice privind măsurile pe care le puteți lua dumneavoastră, **înainte** de a informa firma specializată în instalații de încălzire.

Accesarea mesajului de avarie (continuare)

3. Notați cauza avariei și codul avariei din partea dreaptă. În exemplu: „**Senzor temp. ext. 18**“ și „**Avarie A2**“.
Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.
4. Dacă doriți să anulați mesajul de avarie, atunci urmați indicațiile din meniu. Mesajul de avarie este preluat în meniu.



Indicație

- Dacă ați conectat pentru mesaje de avarie un dispozitiv de semnalizare (de exemplu un dispozitiv de semnalizare sonoră), în cazul validării mesajului de avarie este deconectat și acesta.
- Dacă remedierea avariei poate fi realizată abia la un moment ulterior, mesajul de avarie re apare în ziua următoare, iar dispozitivul de semnalizare este repornit.

Accesarea mesajului de avarie anulat

Meniu extins

1. ☰
2. „Avarie“


Regimul de testare/verificare

Regim de testare/verificare

Regimul de testare/verificare pentru măsurători de gaze arse cu temperatura apei din cazan constant ridicată pentru scurt timp. Regimul de testare/verificare poate fi activat **numai** de către specialistul însărcinat cu verificarea coșului de fum la verificarea anuală.

Regimul de verificare trebuie activat la automatizarea Vitotronic 100 **a cazanului de verificat** și, pentru descărcarea căldurii, de asemenea la automatizarea cu reglaj în cascadă Vitotronic 300-K.

Vitotronic 100, tip GC1B și Vitotronic 300-K

Aduceți comutatorul de testare/verificare (vezi capitolul „Elemente de comandă”) în poziția .

Următoarele funcții vor fi declanșate:

- Arzătorul pornește.


Indicație

Pornirea arzătorului poate avea loc întârziat, de exemplu în cazul pre-încălzirii combustibilului lichid

- Toate pompele pornesc.

- Vanele de amestec rămân în regim normal de funcționare
- Reglarea temperaturii apei din cazan se face cu ajutorul termostatului de lucru.

Încheierea regimului de testare/verificare





Aduceți comutatorul de testare/verificare în poziția .

sau

Închideți clapeta de acoperire (vezi pagina 9).





Vitotronic 100, tip HC1B și Vitotronic 300-K

Apăsați tastele următoare:

1.  pentru reglaje, „” luminează intermitent.
2.  până când „” luminează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare, „**ON**” se aprinde intermitent.
4. **OK** pentru confirmare.

Încheierea regimului de testare/verificare

Apăsați tastele următoare:



1.  pentru reglaje, „” luminează intermitent.
2.  până când „” luminează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare, „**OFF**” se aprinde intermitent.
4. **OK** pentru confirmare.

Regim de testare/verificare (continuare)

Regimul de testare/verificare se încheie automat după 30 min.

Cum se procedează

Este prea rece în încăperi



Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conectați comutatorul pornit-oprit (vezi capitolul „Elemente de comandă”) la toate automatizările. ■ Conectați întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice). ■ Se verifică siguranța circuitului de distribuție a curentului (siguranța generală a clădirii) și dacă este necesar se conectează.
Automatizarea sau telecomanda sunt reglate incorect.	<p>Verificați și corectați, după caz, setările:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ La toate Vitotronic 100: „” trebuie să fie setat (vezi pag. 19). ■ La Vitotronic 300-K: <ul style="list-style-type: none"> – Trebuie să fie reglat programul „Încălzire și apă caldă menaj.“ (vezi pagina 23) – Temperatura de ambianță (vezi pagina 22). – Ora (vezi pagina 36). – Programarea orară (vezi pagina 23 23). – Caracteristica de încălzire (vezi pagina 59) ■ Verificați setările de la telecomandă (dacă există). <p> Instrucțiuni separate de utilizare</p>
Numai la funcționare cu preparare de apă caldă menajeră: Prepararea prioritară a apei calde menajere este activată.	Așteptați până când apa din boiler se încălzește.
Funcția de uscare a pardoselii pentru construcție este activată.	Așteptați până ce s-a consumat timpul indicat pentru uscarea construcției.

Este prea rece în încăperi (continuare)



Cauza	Remediere
Nu există combustibil.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La combustibil lichid sau gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. ■ Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz sau dacă este necesar se cer informații la DISTRIBUTIGAZ.
„ Avarie “ se afișează la Vitotronic 300-K și semnalizatorul de avarie roșu luminează intermitent (vezi capitolul „Elemente de comandă”).	Se accesează tipul avariei, se notează codul de avarie și se anulează mesajul (vezi pagina 41). Dacă este cazul, informați firma specializată în instalații de încălzire.
Simbolul „ Δ ” se afișează la Vitotronic 100.	Se accesează tipul avariei, se notează codul de avarie și se anulează mesajul (vezi pagina 41). Se informează firma specializată în instalații de încălzire.
Simbolul „ H ” se afișează la Vitotronic 100, tip HC1B .	Apăsați pe tasta „ R ” (vezi capitolul „Elemente de comandă”). Anulați codul de avarie cu OK . Comunicați, în caz de repetare a avariei, codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire.

Cum se procedează

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Automatizarea sau telecomanda sunt reglate incorect.	Verificați și corectați, după caz, setările: <ul style="list-style-type: none">■ La Vitotronic 300-K:<ul style="list-style-type: none">– Temperatura de ambianță (vezi pagina 22).– Ora (vezi pagina 36).– Programarea orară (vezi pagina 23 23).– Caracteristica de încălzire (vezi pagina 59).■ Verificați setările de la telecomandă (dacă există).  Instrucțiuni separate de utilizare
„ Avarie “ se afișează la Vitotronic 300-K și semnalizatorul de avarie roșu luminează intermitent (vezi capitolul „Elemente de comandă“).	Se accesează tipul avariei, se notează codul de avarie și se anulează mesajul (vezi pagina 41). Dacă este cazul, informați firma specializată în instalații de încălzire.
Simbolul „  “ se afișează la Vitotronic 100.	Se accesează tipul avariei, se notează codul de avarie și se anulează mesajul (vezi pagina 41). Se informează firma specializată în instalații de încălzire.
Regimul de testare/verificare este activat	Încheiați regimul de testare/verificare (vezi pagina 44).

Nu este apă caldă


Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conectați comutatorul pornit-oprit (vezi capitolul „Elemente de comandă”) la toate automatizările. ■ Conectați întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice). ■ Se verifică siguranța circuitului de distribuție a curentului (siguranța generală a clădirii) și dacă este necesar se conectează.
Automatizarea sau telecomanda sunt reglate incorect.	<p>Verificați și corectați, după caz, setările:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ La toate Vitotronic 100: <ul style="list-style-type: none"> „” trebuie să fie setat (vezi pag. 19). ■ La Vitotronic 300-K: <ul style="list-style-type: none"> – Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie deblocată (vezi pagina 30). – Temperatura apei calde menajere (vezi pagina 29). – Ora (vezi pagina 36). – Programarea orară (vezi pagina 30). ■ Verificați setările de la telecomandă (dacă există). <p> Instrucțiuni separate de utilizare</p>
Lipsește combustibilul. „ Avarie ” se afișează la Vitotronic 300-K și semnalizatorul de avarie roșu luminează intermitent (vezi capitolul „Elemente de comandă”).	<p>Vezi pag. 47.</p> <p>Se accesează tipul avariei, se notează codul de avarie și se anulează mesajul (vezi pagina 41).</p> <p>Se informează firma specializată în instalații de încălzire.</p>

Cum se procedează

Nu este apă caldă (continuare)

Cauza	Remediere
Simbolul „ Δ ” se afișează la Vitotronic 100.	Se accesează tipul avariei, se notează codul de avarie și se anulează mesajul (vezi pagina 41). Se informează firma specializată în instalații de încălzire.
Simbolul „ \uparrow ” se afișează la Vitotronic 100, tip HC1B.	Apăsăți pe tasta „R” (vezi capitolul „Elemente de comandă”). Anulați codul de avarie cu OK . Comunicați, în caz de repetare a avariei, codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire.

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Automatizarea este reglată incorect.	Se verifică și, dacă este necesar, se corectează temperatura apei calde menajere (vezi pagina 29).
Prepararea de apă caldă menajeră se face cu ajutorul instalației solare.	Se verifică și, dacă este necesar, se corectează reglajele la automatizarea circuitului solar.  Instrucțiuni separate de utilizare
Regimul de testare/verificare este activat.	Încheiați regimul de testare/verificare (vezi pagina 44).

„OFF” se afișează la Vitotronic 100

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare \emptyset este activat sau cazanul este oprit de la un dispozitiv extern.	Setați regimul de funcționare \blacksquare . Se informează firma specializată în instalații de încălzire.

„🔧“ se afișează la Vitotronic 100

Cauza	Remediere
A fost atins timpul reglat de firma specializată în instalații de încălzire pentru efectuarea întreținerii.	Se procedează conform descrierii de la pag. 40.

„⚠️“ se afișează la Vitotronic 100

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire.	Se procedează conform descrierii de la pag. 41.

„⚠️“ luminează intermitent și se afișează „Avarie“ la Vitotronic 300-K

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire.	Se procedează conform descrierii de la pag. 41.

„Utilizare blocată“ se afișează la Vitotronic 300-K

Cauza	Remediere
Comanda acestei funcții este blocată.	Firma specializată în instalații de încălzire poate remedia blocajul.

„Conectarea externă“ se afișează la Vitotronic 300-K

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare, reglat la automatizare, a fost schimbat printr-un aparat extern de comutare.	Nu este necesară o remediere.

Cum se procedează

„Comandă centralizată“ se afișează la Vitotronic 300-K

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare setat respectiv programul de vacanță setat este preluat de circuitul de încălzire pentru care este reglată „Comanda centralizată“.	—

„Program extern“ se afișează la Vitotronic 300-K

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare, reglat la automatizare, a fost schimbat printr-o interfață de comunicare Vitocom.	Se poate modifica regimul de funcționare.

Întreținerea

Curățare

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Partea frontală a unității de comandă poate fi curățată cu o cârpă moale.

Inspekția și întreținerea

Efectuarea inspekției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de directiva cu privire la economisirea de energie și de normativele DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 și DIN 1988-8.

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic, ecologic și sigur. La interval de maxim 2 ani, instalația dvs. de încălzire trebuie supusă operațiilor de întreținere efectuate de către o firmă specializată de instalații de încălzire. În acest scop este cel mai indicat să încheiați un contract de inspekție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

Cazan

În măsura în care crește gradul de murdărire al cazanului, crește și temperatura gazelor arse și prin aceasta cresc și pierderile de energie. De aceea fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

Boiler pentru preparare de apă caldă menajeră (dacă există)

Normativele internaționale în vigoare (DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățirea boilerului la cel mult doi ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic.

Curățirea interiorului boilerului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a boilerului se află un aparat de tratare a apei, agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire. Verificarea funcționării anodului se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.

Supapa de siguranță (boiler a.c.m.)

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scaunul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

Întreținere

Întreținerea (continuare)

Filtrul de apă menajeră (dacă există)

Din motive de igienă, trebuie procedat astfel:

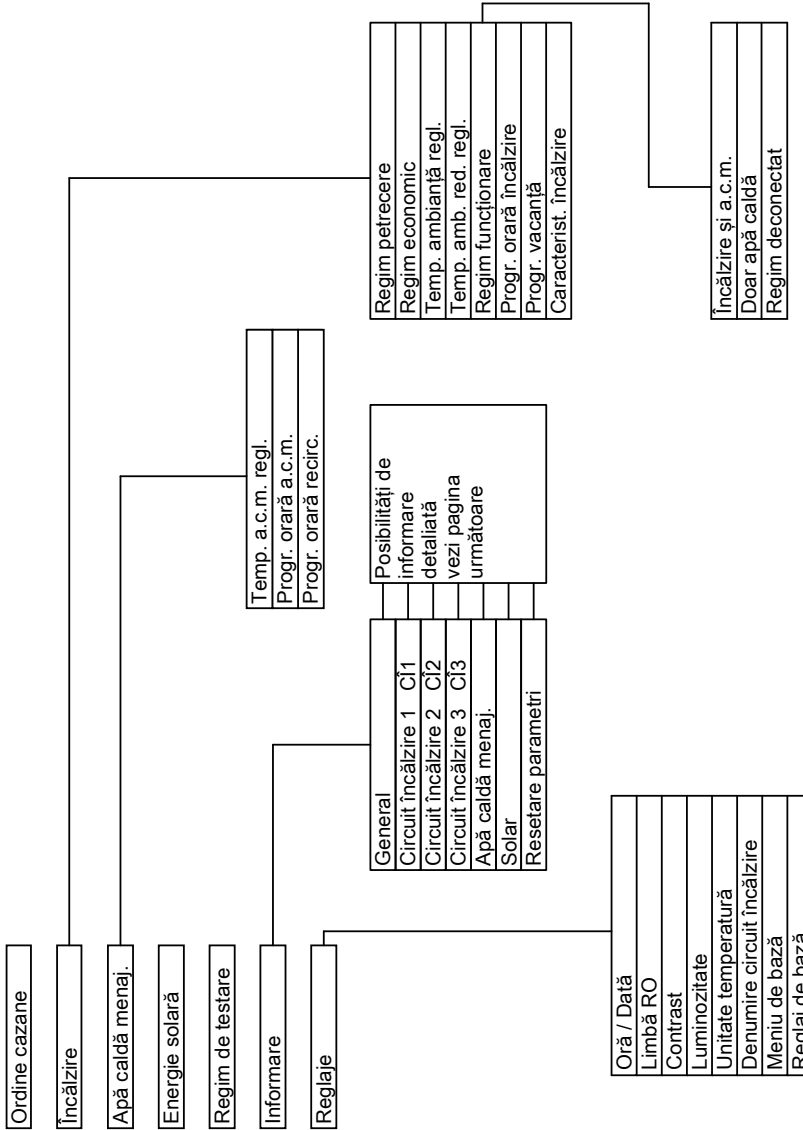
- Se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni)
- Filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla prin contracurent la fiecare 2 luni.

Cabluri de conectare deteriorate

În cazul în care cablurile de conectare ale aparatului sau ale accesoriului electric montat extern sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite cu cabluri de conectare speciale. La înlocuire, utilizați exclusiv cabluri Viessmann. Se informează firma specializată în instalații de încălzire.

Privire de ansamblu Vitotronic 300-K

Meniu extins



Accesări posibile în meniul extins

Indicație

În funcție de dotarea instalației dumneavoastră de încălzire nu sunt posibile toate accesările prezentate.

Pentru informațiile marcate cu ► se pot accesa informații mai detaliate.

General

„Temperatura exterioară“
„Ordinea cazanelor“ ►
„Temp. cazan“ ► Cazan
„Senzor 17 A“
„Senzor 17 B“
„Temp. comună tur.“
„leșire 20“
„leșire 29“
„leșire 52“
„pompa alimentare“
„Bloc. aparate str.“
„Semnalizarea avariilor“
„Nr. participant“
„Intrări extens. EA1“ ►
„Ora“
„Data“
„Semnal ceas radio“

Circuit încălzire 1 (CÎ1)

„Regim funcționare“ ►
■ „Funcția de uscare a pardoselii“
■ „Conectare externă“
■ „Progr. vacanță“
■ „Program extern“
■ „Regim petrecere“
■ „Regim economic“
■ „Încălzire și a.c.m.“
■ „Doar apă caldă“
■ „Regim deconectat“
„Stare regim:“ ►
■ „Regim încălz. normal“
■ „Regim redus“
■ „Regim deconectat“
„Programare orară“ ►
„Temp. ambianță reglată“
„Temperatură de ambianță“
„Temp. amb. red. regl.“
„Temp. amb. reglată ext.“
„Temp. petrec. regl.“
„Înclinare“
„Nivel“
„Pompa circuitului de încălzire“
„Progr. vacanță“ ►

Privire de ansamblu Vitotronic 300-K (continuare)

Circuit încălzire 2, 3 (Cî2, Cî3)

„Regim funcționare“ ▶
■ „Funcția de uscare a pardoselii“
■ „Conectare externă“
■ „Progr. vacanță“
■ „Program extern“
■ „Regim petrecere“
■ „Regim economic“
■ „Încălzire și a.c.m.“
■ „Doar apă caldă“
■ „Regim deconectat“
„Stare regim:“ ▶
■ „Regim încălz. normal“
■ „Regim redus“
■ „Regim deconectat“
„Programare orară“ ▶
„Temp. ambianță reglată“
„Temperatură de ambianță“
„Temp. amb. red. regl.“
„Temp. amb. reglată ext.“
„Temp. petrec. regl.“
„Înclinare“
„Nivel“
„Pompa circuitului de încălzire“
„Vană amestec“
„Temperatura pe tur“
„Temperatură retur“
„Progr. vacanță“▶

Apă caldă menajeră

„Progr. orară a.c.m.“▶
„Progr. orară recirc.“▶
„Temp. a.c.m.“ sau
În combinație cu 2 senzori pentru temperatura apei calde menajere din acumulator:
„Temp. a.c.m. sus“
„Temp. a.c.m. jos“
„Pompă de încărcare a acumulatorului“
„Pompă de recirculare“

Solar

„Temp. colector“
„A.c.m. solar“
„Pompă circuit solar“ (ore de funcționare)
„Histrogr. energ. solară“▶
„Energie solară“
„Pompă circuit solar“ (Pornit/Oprit) sau
„Turație pompă solară“
„Supr. prep. a.c.m.“
„SM1 leșire 22“ (Pornit/Oprit)
„SM1 leșire 22“ (ore de funcționare)
„Senzor 7“
„Senzor 10“
„Blocare încălzire“

Explicarea noțiunilor

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Regimul de funcționare

Prin intermediul regimului de funcționare, se stabilește dacă se încălzesc încăperile și se prepară apă caldă menajeră sau se prepară numai apă caldă menajeră. Sau dacă se oprește încălzirea cu protecție la îngheț.

Se pot alege regimurile de funcționare următoare:

- **„Încălzire și a.c.m.“**
Încălzirea funcționează, se prepară apă caldă menajeră (regim de iarnă).
- **„Doar apă caldă“**
Se prepară apă caldă menajeră, fără încălzire (regim de vară).
- **„Regim deconectat“**
Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată, dar încălzirea și prepararea de apă caldă menajeră sunt oprite.

Indicație

Un regim de funcționare în care să funcționeze încălzirea fără preparare de apă caldă menajeră nu poate fi selectat.

Dacă funcționează încălzirea, atunci este nevoie de regulă și de apă caldă menajeră (regim de iarnă).

Dacă doriți totuși să funcționeze numai încălzirea, atunci selectați regimul de funcționare „Încălzire și a.c.m.“ și reglați temperatura apei calde menajere la 10 °C (vezi cap. „Reglajul temperaturii apei calde menajere“). În felul acesta nu încălziți în mod inutil apa menajeră, iar protecția la îngheț a boilerului este asigurată.

Stare regim

În regimul de funcționare „Încălzire și a.c.m.“, starea de operare „Regim de încălzire normal“ (vezi pag. 61) comută în starea de operare „Regim de încălzire redus“ (vezi pag. 62) și invers. Momentele de comutare a stării se stabilesc la reglarea programării orare.

Set extensie pentru circuitul de încălzire cu vană de amestec

Sistem de componente (accesoriu) pentru reglarea unui circuit de încălzire cu vană de amestec.

Vezi „Vână amestec“.

Explicarea noțiunilor (continuare)

Funcția de uscare a pardoselii

Firma de instalații de încălzire poate activa „**Funcție usc. pardos.**“ pentru uscarea unei construcții. Cu funcția de uscare a pardoselii, pardoseala este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (profil temperatură-timp).

Funcția de uscare a pardoselii acționează asupra circuitelor de încălzire cu vană de amestec:

- Toate încăperile sunt încălzite în conformitate cu profilul temperatură-timp. Reglajele pentru încălzire nu influențează durata uscării construcției.
- Are loc prepararea apei calde menajere (comanda pentru preparare prioritară este anulată).

Caracteristica de încălzire

Caracteristicile de încălzire reprezintă legătura între temperatura exterioară, temperatura de ambianță (valoare reglată) și temperatura apei din cazan respectiv temperatura agentului termic pe turul (circuitului de încălzire). Cu cât temperatura exterioară este mai scăzută, cu atât temperatura apei din cazan, respectiv temperatura agentului termic pe turul circuitului de încălzire trebuie să fie mai ridicate.

Pentru a asigura la orice temperatură exterioară suficientă căldură cu un consum minim de combustibil, trebuie luate în considerare particularitățile clădirii și ale instalației de încălzire. Pentru aceasta se reglează caracteristica de încălzire de către firma specializată în instalații de încălzire.

Indicație

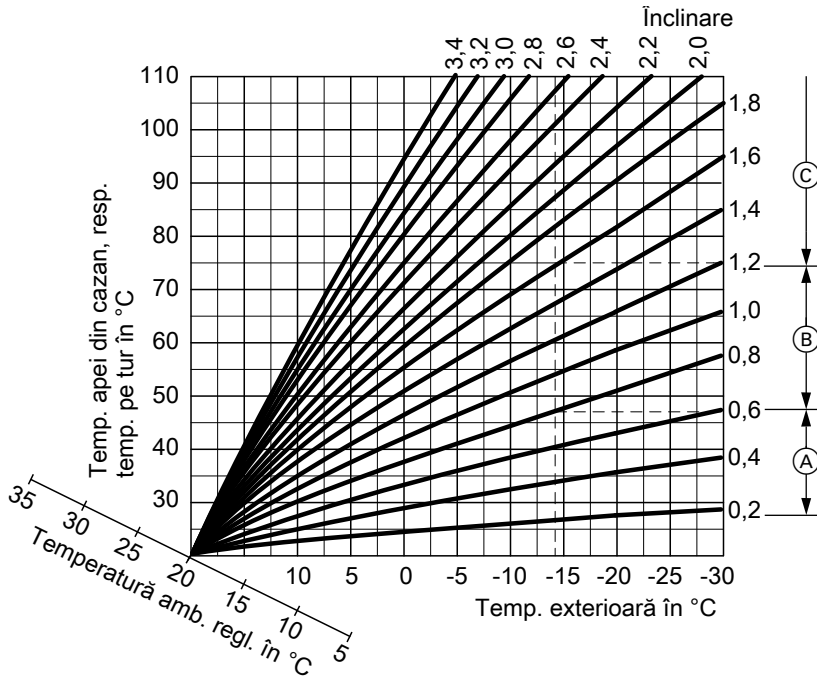
Dacă există circuite de încălzire cu vană de amestec în instalația de încălzire, atunci temperatura pe tur pentru circuitul de încălzire fără vană de amestec este mai mare cu o anumită diferență reglată decât temperatura pe tur pentru circuitele de încălzire cu vană de amestec.

Caracteristicile de încălzire reprezentate sunt valabile pentru următoarele reglaje:

- Nivelul caracteristicii de încălzire = 0
- Temperatura de ambianță normală (valoare reglată) = 20 °C

Anexă

Explicarea noțiunilor (continuare)



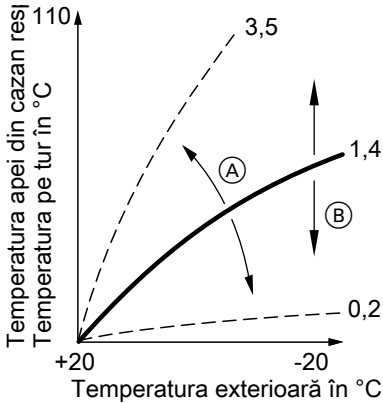
Exemplu:

Pentru temperatura exterioară -14°C :

- (A) Încălzirea prin pardoseală, înclinare 0,2 până la 0,8
- (B) Încălzire de temperatură joasă, înclinare 0,8 până la 1,6
- (C) Instalație de încălzire cu temperatura apei din cazan peste 75°C , înclinare 1,6 până la 2,0

Explicarea noțiunilor (continuare)

Din fabricație, sunt reglate înclinarea = 1,4 și nivelul = 0.



- (A) Modificarea înclinării:
Se modifică panta caracteristicii de încălzire.
- (B) Modificarea nivelului:
Caracteristicile de încălzire sunt deplasate paralel, pe direcția verticală.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între cazan și radiatoare, prin care curge agentul termic.

Într-o instalație de încălzire pot exista mai multe circuite de încălzire, de ex. un circuit de încălzire pentru încăperile în care locuiești și un circuit de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexă.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de circulație pentru circularea agentului termic în circuitul de încălzire.

Temperatură efectivă

Temperatura actuală în momentul accesării, de exemplu valoarea efectivă a temperaturii apei calde menajere.

Vană de amestec

O vană de amestec, amestecă apa încălzită în cazan cu apa răcită care revine din circuitul de încălzire. Apa temperată astfel conform necesității este circulată cu ajutorul pompei circuitului de încălzire în circuit. Automatizarea adaptează temperatura agentului termic pe tur la diferitele condiții prin vana de amestec, de exemplu temperatura exterioră modificată.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Regimul de încălzire normal

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, încălziți încăperile în regimul de încălzire normal. Intervalele de timp se stabilesc prin programarea orară pentru încălzire. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală.

Temperatura de ambianță normală

Reglați temperatura de ambianță normală pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei (vezi pag. „Reglajul temperaturii de ambianță“).

Anexă

Explicarea noțiunilor (continuare)

Funcționare cu racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din încăperea în care este amplasat cazanul.

Funcționare fără racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din afara clădirii.

Regim de încălzire redus

Pentru intervalele de timp în care lipșiți sau pe timp de noapte, încălziți încăperile în regim de încălzire redus (regim redus de temperatură). Intervalele de timp se stabilesc prin programarea orară pentru încălzire. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă.

Temperatura de ambianță redusă

Temperatura de ambianță redusă se reglează pentru intervalele de timp în care lipșiți sau pe durata nopții (vezi pag. „Reglajul temperaturii de ambianță”). Vezi și „Regim de încălzire redus”.

Ventil de siguranță

Element de siguranță care trebuie instalat de firma specializată în instalații de încălzire pe conducta de apă rece. Supapa de siguranță se deschide automat pentru ca presiunea în boiler să nu crească prea mult.

Pompa circuitului solar

În combinație cu instalații solare.

Pompa circuitului solar pompează agentul termic răcit din schimbătorul de căldură al acumulatorului de apă caldă menajeră în colectori.

Temperatură nominală

Temperatura reglată care urmează să fie atinsă, de exemplu valoarea reglată pentru temperatura apei calde menajere.

Regimul de vară

Regim de funcționare „**Numai apă caldă**”.

În anotimpul mai cald, adică atunci când încăperile nu trebuie să fie încălzite, puteți decupla regimul de încălzire. Cazanul rămâne în funcțiune pentru prepararea de apă caldă menajeră.

Pompa de încărcare a acumulatorului

Pompa de circulație pentru prepararea de apă caldă menajeră în boilerul pentru apă caldă menajeră.

Filtru de apă menajeră

Dispozitiv care elimină din apa menajeră substanțele solide. Filtrul de apă menajeră se află pe conducta de apă rece înainte de intrarea în boiler sau în preparatorul instantaneu de apă caldă menajeră.

Explicarea noțiunilor (continuare)**Funcționare comandată de temperatura exterioară**

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura agentului termic pe turul încălzirii este reglată în funcție de temperatura exterioară. Astfel nu se generează mai multă căldură decât este necesar pentru a încălzi încăperile la temperatura de ambianță nominală reglată.

Temperatura exterioară este înregistrată de un senzor amplasat în partea exterioară a clădirii, iar apoi este transmisă automatizării.

Pompa de recirculare

Pompa de recirculare pompează apa caldă menajeră într-o conductă circulară între acumulatorul de apă caldă menajeră și punctele de consum (de exemplu robinetul de apă). În felul acesta aveți la dispoziție foarte repede apă caldă la punctul de consum.

Index alfabetic

Index alfabetic

A

Accesare	
■ informații.....	38
■ instalație solară.....	39
■ Mesaj de avarie.....	41
■ Mesaj de întreținere.....	40
■ stări de funcționare.....	38
■ temperaturi.....	38
Accesarea informațiilor.....	38
Accesarea stărilor de funcționare.....	38
Activarea protecției la îngheț.....	19
Ajutor.....	13
Alte reglaje.....	36

B

Blocarea utilizării.....	14
--------------------------	----

C

Caracteristica de încălzire	
■ Explicație.....	59
■ reglare.....	25
Cădere de curent.....	8
Circuit de încălzire, explicație.....	61
Circuit de încălzire cu vană de amestec.....	58
Comandă centralizată.....	52
Conectare externă.....	51
Contract de întreținere.....	53
Cum se procedează.....	46
Curățare.....	53
Curățire.....	53

D

Data.....	7, 36
Deconectare	
■ program de vacanță.....	28
Deschiderea automatizării	
■ Vitotronic 100, tip GC1B.....	9
■ Vitotronic 100, tip HC1B.....	10
Deschiderea carcasei automatizării	
■ Vitotronic 300-K.....	12
Descrierea comenzilor.....	9

E

Economisirea de energie	
■ Program de vacanță.....	27
■ Regim economic.....	27
Elemente de afișaj	
■ Vitotronic 100, tip GC1B.....	17
■ Vitotronic 100, tip HC1B.....	17
■ Vitotronic 300-K.....	18
Elemente de comandă	
■ Vitotronic 100, tip GC1B.....	17
■ Vitotronic 100, tip HC1B.....	17
■ Vitotronic 300-K.....	18
Energie solară.....	39
Explicarea noțiunilor.....	58

F

Filtru de apă menajeră.....	62
Funcția de uscare a pardoselii.....	21, 59
Funcție de confort.....	26
Funcționare comandată de temperatura exterioară.....	63
Funcționare cu racord la coș.....	62
Funcționare fără racord la coș.....	62
Funcționare în regim de vară.....	25

G

Glosar.....	58
-------------	----

I

Inscripție circuit încălzire.....	35
Inspekția.....	53
Instalația de încălzire	
■ oprire.....	19
■ pornire.....	18
Instrucțiuni cu privire la curățire.....	53
Interval	
■ reglarea încălzirii.....	23

Index alfabetic (continuare)

- Interval de timp
- încălzire, ștergere.....24, 32
 - pompa de recirculare, reglare.....31
 - preparare de apă caldă menajeră, ștergere.....31
 - reglarea preparării apei calde menajere.....30
- Intervale de încălzire.....23
- Î**
- Încălzire
- oprire.....25
 - Pornire.....21
 - programare orară.....23
 - regim de funcționare.....23
 - Reglaje necesare.....21
 - Selectarea circuitului de încălzire...21
 - ștergerea intervalului de timp.....24
 - Temperatura de ambianță.....22
 - valori reglate din fabricație.....7
- Încălzire fără prepararea apei calde menajere.....33
- Încălzire și apă caldă menajeră.....7
- Încheiere
- preparare apă caldă menajeră.....32
 - program de vacanță.....28
- Înclinare.....25, 59
- Înregistrarea instalației.....7
- Întreținere.....53
- Întreținerea.....53
- L**
- Lumină display.....34
- M**
- Manometru.....18
- Meniu
- Ajutor.....13
 - Meniu de bază.....13
 - meniu extins.....14
 - Structură.....55
- Meniu de bază.....13
- Meniu extins, utilizare.....14
- Mesaj de avarie
- accesare.....41
 - accesare (anulat).....42, 43
 - anulare.....41
- Mesaj de întreținere
- accesare.....40
 - accesare (anulat).....41
 - anulare.....40
- Modificarea regimului de încălzire al cazanului.....25
- N**
- Nivel.....25, 59
- Numai încălzire.....33
- Nume pentru circuitele de încălzire...35
- O**
- Oprire
- Cazan.....19
 - Funcție confort.....26
 - Instalație de încălzire protecție la îngheț.....19
 - încălzire.....25
 - preparare apă caldă menajeră.....32
 - Regim economic.....27
- Oprirea
- Instalația de încălzire fără protecție la îngheț.....20
- Oprirea instalației de încălzire.....19
- Ora.....7, 36
- intervale de încălzire.....23
 - prepararea apei calde menajere.....30
- P**
- Pompa circuitului de încălzire.....61
- Pompa circuitului solar.....62
- Pompa de încărcare a acumulatorului62
- Pompa de recirculare.....63
- programare orară.....31

Index alfabetic

Index alfabetic (continuare)

Pompă	
■ acumulator.....	62
■ circuit de încălzire.....	61
■ circuit solar.....	62
■ recirculare.....	63
Pompă de recirculare	
■ ștergerea intervalului de timp.....	32
Pornire	
■ Activarea protecției la îngheț.....	19
■ Cazan.....	17
■ Funcția de economisire a energiei..	27
■ Funcția de economisire a energiei (regim economic).....	27
■ Funcție de confort (regim de petre- cere).....	26
■ funcționare în regim de vară.....	25
■ Instalație de încălzire.....	17
■ Încălzire.....	21
■ preparare apă caldă menajeră.....	29
■ regim deconectat.....	25
■ Regim deconectat.....	19
Pornirea aparatului.....	18
Prepararea apei calde menajere	
■ programare orară.....	30
■ programare orară a pompei de recir- culare.....	31
Prepararea apei calde menajere în afara programării orare.....	31
Prepararea de apă caldă menajeră	
■ reglaj din fabricație.....	7
Preparare apă caldă menajeră	
■ oprire.....	32
■ pornire.....	29
■ reglaje necesare.....	29
Preparare de apă caldă menajeră	
■ regim funcționare.....	29
Prima punere în funcțiune.....	7
Programare orară	
■ pentru încălzire.....	7
■ pentru pompa de recirculare.....	7
■ pentru prepararea apei calde mena- jere.....	7
■ reglarea încălzirii.....	23
■ reglarea pompei de recirculare.....	31
■ reglarea preparării apei calde mena- jere.....	30
Program de vacanță	27
■ întrerupere.....	28
■ Pornire.....	27
■ ștergere.....	28
Program extern.....	52
Protecția la îngheț.....	7, 25
Protecție la îngheț.....	32
Punerea în funcțiune.....	7
R	
Reducere pe timp de noapte.....	61
Regim deconectat.....	19, 25, 32, 58
Regim de funcționare	
■ încălzire.....	23
Regim de iarnă.....	58
Regim de încălzire	
■ normal.....	61
■ Normal.....	22
■ redus.....	22, 62
■ reglare.....	23
Regim de încălzire normal.....	7, 22, 61
Regim de încălzire redus.....	7, 62
Regim de petrecere	
■ Încheiere.....	26
■ Pornire.....	26
Regim de vară.....	58
Regim economic	
■ Încheiere.....	27
■ pornire.....	27
Regim funcționare	
■ preparare de apă caldă menajeră..	29
Regim redus de temperatură.....	58, 62

Index alfabetic (continuare)

Regimul de funcționare	
■ Explicarea unor noțiuni.....	58
■ preparare de apă caldă menajeră .	62
Regimul de testare/verificare.....	44
Regimul de vară.....	62
Reglaj de bază.....	37
Reglaje	
■ pentru încălzire.....	21
■ pentru preparare apă caldă menajeră.....	29
Reglaj inițial din fabrică.....	7
Reglarea contrastului.....	34
Reglarea luminozității.....	34
Reglarea programelor	
■ pentru încălzire.....	23
■ pentru pompa de recirculare.....	31
■ pentru prepararea apei calde menajere.....	30
Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	29
Remedierea avariilor.....	46
Reset.....	37
Resetarea consumului de combustibil	40
Resetarea datelor.....	40
Resetarea orelor de funcționare.....	40
Resetarea pornirilor arzătorului.....	40
Revenirea la reglajele din fabricație.....	37
Revenirea la setarea inițială.....	38
S	
Schimbarea regimului de funcționare.....	51, 52
Scoaterea din funcțiune.....	20
Screensaver.....	15
Selectarea circuitului de încălzire.....	21
Setarea la valoarea inițială a consumului de combustibil.....	38
Setarea la valoarea inițială a numărului de porniri ale arzătorului.....	38
Setarea la valoarea inițială a orelor de funcționare.....	38
Setarea limbii.....	36
Setarea ordinii cazanelor.....	34
Set extensie.....	58
Simboluri pe display, Vitotronic 100... 11	
Stare regim.....	58
T	
Taste.....	10, 12
Telecomandă.....	9
Temperatura	
■ temperatură de ambianță redusă .	22
Temperatura apei calde menajere	
■ temperatura apei calde menajere... 29	
Temperatura de ambianță	
■ Reglare pentru regimul de încălzire normal.....	22
Temperatura de ambianță normală (temperatura de zi).....	22
Temperatura de ambianță redusă.....	62
Temperatură	
■ accesare.....	38
■ apă caldă menajeră.....	29
■ Temperatura de ambianță normală	22
■ temperatură efectivă.....	61
■ Temperatură nominală.....	62
Temperatură de ambianță	
■ pentru regimul de încălzire redus .	22
Temperatură de ambianță normală (temperatură de zi).....	7
Temperatură de ambianță redusă.....	22
Temperatură de zi (temperatură de ambianță normală).....	7
Temperatură efectivă	
■ accesare.....	38
■ explicarea noțiunilor.....	61
Temperatură nominală.....	62
Temperatură pe timp de noapte (temperatură de ambianță redusă).....	7
Trecerea la ora de iarnă.....	7
Trecerea la ora de iarnă/vară.....	7
Trecerea la ora de vară.....	7

Index alfabetic

Index alfabetic (continuare)

U

Unitatea de comandă	
■ Vitotronic 100.....	10
■ Vitotronic 300-K.....	12
Unitate temperatură.....	36
Utilizare blocată.....	14, 51

V

Vană de amestec.....	61
Ventil de siguranță.....	62

Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.com.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.com

